

**Main Office**  
Golayee Wazirabad  
PO Box 208  
Kabul, Afghanistan  
Phone: +93 202230752  
Mobile: +93 700288232  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

## REQUEST FOR QUOTATION

### Supply of Saplings for Herat Province

درخواست آفر برای تهیه نهال برای ولایت هرات

**DATE: January 19, 2021**

دفتر مرکزی  
گولایی وزیرآباد  
پست بکس ۲۰۸  
کابل، افغانستان  
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲  
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

**DACAAR RFQ 06 PRF-065-066/DUTCH-MFA/1706-DNMFA/DUH2.6/01.2021**

DACAAR needs Saplings for DACAAR Program in Herat Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required saplings mentioned in Annex (I, II & III).

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Street No. 12, Kabul Province) till January 30, 2021 4:00am.

The bid opening session will be held on January 31, 2021 at 10:30am in DACAAR Main Office, Kabul Province and the bid winner will be notified shortly.

Please check Annex (I, II & III) for budget breakdown, detailed quantity, technical specifications and tentative delivery plan.

داکار به نهال برای پروگرام داکار در ولایت هرات که مشخصات آن در ضمایم (I، II و III) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سرپیسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

آفرها باید الی تاریخ 30 جنوری 2021 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 31 جنوری 2021 در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

لطفاً ضمایم (I، II و III) را برای ارایه قیمت، مقدار مورد ضرورت، مشخصات تخنیکی و پلان کاری تخمینی مطالعه نمایند.

#### **Terms and Conditions for the bid winner/participants**

#### **شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان**

1. Delivery places of saplings is in Guzarah and Karokh Districts of Herat Province.
2. Payment will be made after complete delivery, inspection of saplings and submission of invoices within 15 working days.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out Quality inspection in contractor warehouse/nursery farm during uprooting and packaging of saplings before delivery and also after delivery to relevant Districts of Herat Province.

1. محلات تحویل دهی نهال ها در ولسوالی های گزره و کروخ ولایت هرات میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تحویل دهی و بازرسی مکمل نهال با ارائه بل الی 15 روز کاری صورت خواهد گرفت.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضاً مورد قبول نمیشود.
5. بازرسی تخنیکی از کیفیت توسط تیم تخنیکی داکار قبل از انتقال در وقت کشیدن و بسته بندی در قوریه و گدام قراردادی و همچنان بعد از انتقال و تحویل دهی در ولسوالی های مربوطه ولایت هرات صورت میگیرد.

6. The contractor is responsible for the quality of supplied sapling and should provide detailed information/certificate from the main growing source of supplied saplings.

The contractor shall also provide a written guarantee on the originality of saplings providing that, if the saplings prove to be of wrong quality, even after cultivation DACAAR reserves the right to claim for compensation of the whole project cost.

7. All saplings should be according to DACAAR technical specification mentioned in Annex (I & III).
8. Quotations should be valid for 30 working days.
9. In case of delay without logical reasons in delivery of saplings, 0.5% of total cost of undelivered saplings will be charged as a penalty for each working day of delay.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
11. The bid winner must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as a contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
12. Award of contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the bidder. It is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc.
14. DACAAR (Logistics) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its companies and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.

6. قراردادی مسئولیت کیفیت نهال تهیه شده را دارد و باید تصدیق کتبی از کیفیت و پرورش نهال ها را به دفتر داکار ارائه نماید.

قراردادی همچنان مکلف به ارائه تضمین یا ضمانت کتبی از اصل بودن نهال را دارد، با قبول اینکه در صورتیکه نهال ها از لحاظ کیفیت حتی بعد از کشت غلط ثابت گردد، داکار حق ادعای خساره از قیمت تمام پروژه را دارد که قراردادی مکلف به پرداخت آن میباشد.

7. تمام نهال ها باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I و II) ذکر گردیده است باشد.
8. قیمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.
9. در صورت تأخیر در رساندن نهال ها بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش نهال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز کاری از طرف قراردادی تأدیه خواهد گردید.
10. 2% تکس برای کمپنی های دارای جواز مشروع و 7% تکس برای کمپنی هائیکه داری جواز نبوده و یا اینکه معید معینه آن تمام باشد از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالیه از (1 افغانی).
11. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد موفقانه باشد.
12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی داوطلب صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
13. داکار به هیچ عنوان مسئولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پابند باشند.

15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.

15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها برای اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرارداد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

16. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment".

16. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.

17. Priority will be given to qualified companies and local nurseries who provide saplings from certified nursery plants/firms.

17. حق اولویت به کمپنی ها و قوریه داران مجرب که نهال های تصدیق شده خود را از قوریه جات محلی تهیه میکنند داده میشود.

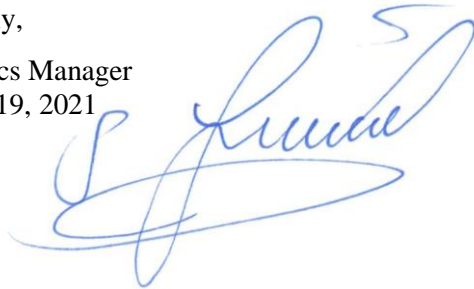
For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

[jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) OR [faizullah@dacaar.org](mailto:faizullah@dacaar.org)

Yours Sincerely,

Acting Logistics Manager

Date: January 19, 2021



**ANNEX (I)**

**Budget Breakdown & Technical Specifications**

**DACAAR RFQ 06 PRF-065-066/DUTCH-MFA/1706-DNMFA/DUH2.6/01.2021**

**Saplings for DACAAR Program in Herat Province:**

S/N	Item	Technical Specification	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax)
1	Peach sapling	(Shalil Der Ras Variety, clone 4021, with certified of ANNGO labeled) and based on ANNEX (III)	No.	100		
2	Almond sapling	(Sattar Baei Variety, clone 1001, with certified of ANNGO labeled) and based on ANNEX (III)	No.	1,300		
3	Cherry saplings	(Tak Dana Black Star Variety, with certified of ANNGO labeled) and based on ANNEX (III)	No.	700		
4	Peach sapling	(Shabrang Der Ras Variety, clone 4021 with certified of ANNGO labeled) and based on ANNEX (III)	No.	1,300		
5	Peach sapling	(Deer Ras Variety, clone 6301 with certified of ANNGO labeled) and based on ANNEX (III)	No.	100		
6	Peach sapling	(Sahbrang Zood Ras Variety, Clone 4000 with certified of ANNGO labeled) and based on ANNEX (III)	No.	900		
7	Apricot saplings	(Qaisi Variety, certified, ANNGO labeled. and based on ANNEX (III)	No.	1,440		
8	Almond saplings	(Qahar Bahi Variety, certified, ANNGO labeled.) and based on ANNEX (III)	No.	720		
9	Walnut saplings	(Israeli Variety) and based on ANNEX (III)	No.	640		
<b>Transportation Cost to DACAAR Herat Province Districts (As Per Annex II): AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل:

Email Address: \_\_\_\_\_ آدرس ایمل:

Delivery Time: \_\_\_\_\_ زمان تحویلدهی:

**ANNEX (II)**  
**Tentative Delivery & Work Plan**  
**DACAAR RFQ 06 PRF-065-066/DUTCH-MFA/1706-DNMFA/DUH2.6/01.2021**

**Saplings for DACAAR Program in Herat Province:**

S/N	Item	Specification	Unit	Quantity based on Districts		Total Quantity	Date of Contract	Delivery Date	Delivery Date
				Guzarah	Karokh				
1	Peach sapling	(Shalil Der Ras Variety, clone 4021, with certified of ANNGO labeled) and based on ANNEX (III)	No.	100	-	<b>100</b>	Starts Upon DACAAR Contract Final Approval	February 15, 2021	To DACAAR Field Offices in Guzarah and Karokh Districts of Herat Province
2	Almond sapling	(Sattar Baei Variety, clone 1001, with certified of ANNGO labeled) and based on ANNEX (III)	No.	1,300	-	<b>1,300</b>			
3	Cherry saplings	(Tak Dana Black Star Variety, with certified of ANNGO labeled) and based on ANNEX (III)	No.	300	400	<b>700</b>			
4	Peach sapling	(Shabrang Der Ras Variety, clone 4021 with certified of ANNGO labeled) and based on ANNEX (III)	No.	1,300	-	<b>1,300</b>			
5	Peach sapling	(Deer Ras Variety, clone 6301 with certified of ANNGO labeled) and based on ANNEX (III)	No.	100	-	<b>100</b>			
6	Peach sapling	(Sahbrang Zood Ras Variety, Clone 4000 with certified of ANNGO labeled) and based on ANNEX (III)	No.	900	-	<b>900</b>			
7	Apricot saplings	(Qaisi Variety, certified, ANNGO labeled. and based on ANNEX (III)	No.	-	1,440	<b>1,440</b>			
8	Almond saplings	(Qahar Bahi Variety, certified, ANNGO labeled.) and based on ANNEX (III)	No.	-	720	<b>720</b>			
9	Walnut saplings	(Israeli Variety) and based on ANNEX (III)	No.	-	640	<b>640</b>			

**ANNEX (III)**  
**Technical Specifications**  
**DACAAR RFQ 06 PRF-065-066/DUTCH-MFA/1706-DNMFA/DUH2.6/01.2021**

**Technical Specifications of Saplings-2021 for DACAAR Program in Herat Province:**

**1- Apricot, Almond, Peach, Cherry, Walnut Saplings:**

- Free from diseases and insects' pests attack.
- With good packaging, and should be cutback at one-meter height, preferably feathered plants (The saplings branch should not be cut more than 20cm)
- Diameter of the sapling at 50 cm height should be from 1-1.5 cm.
- Age of the grafted/budded sapling should be 2 years.
- Should have well developed fibrous root system.
- Should not have defects (unbroken/undamaged).
- Should be budded/grafted to the required variety.